

**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande  
**Band:** 55 (1917)  
**Heft:** 13

**Artikel:** L'accent gascon  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-212955>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# CONTEUR VAUDOIS

PARAISSANT TOUS LES SAMEDIS

Fondé en 1861, par L. Monnet et H. Renou.



Rédaction, rue d'Etraz, 23 (1<sup>er</sup> étage).  
Administration (abonnements, changements d'adresse),  
Imprimerie Ami FATIO & C<sup>ie</sup>, Albert DUPUIS, succ.  
GRAND-ST-JEAN, 26 — LAUSANNE  
Pour les annonces s'adresser exclusivement à la  
"PUBLICITAS"  
Société Anonyme Suisse de Publicité  
GRAND-CHÊNE, 11, LAUSANNE et dans ses agences.

ABONNEMENT : Suisse, un an, Fr. 4 50 ;  
six mois, Fr. 2 50. — Etranger, un an, Fr. 7 20.

ANNONCES : Canton, 15 cent. — Suisse, 20 cent.  
Etranger, 25 cent. — Réclames, 50 cent.  
la ligne ou son espace.

Les annonces sont reçues jusqu'au midi à midi.

**Sommaire** du N° du 31 mars 1917 : Dans le 23<sup>me</sup> canton (Marc Marguerat). — L'accent gascon. — Vè lo Maidzo (Djan dai Pivè). — Kyrielles. — Sein et Tsein (X.). — L'homme sauvage, feuilleton (Victor Tissot), à suivre.

## SERVICE GRATUIT

Les abonnés nouveaux à partir du 1<sup>er</sup> avril prochain recevront GRATUITEMENT tous les numéros du mois de mars.

### DANS LE 23<sup>e</sup> CANTON

#### Au Cercle des Amis

Voici une amusante chanson de circonstance, chantée au banquet annuel du Cercle des Amis de Lutry, en janvier 1864, par Marc Marguerat, un fidèle ami du *Conteur*, quand celui-ci faisait ses premiers pas dans le monde.

C'est à Marc Marguerat que l'on doit aussi cette chanson connue, d'une philosophie bien vaudoise et dont le *Conteur* eut la primeur, chanson qui a pour refrain, ces deux vers :

A quibi nous servirait d'apprendre  
Ce qu'on est heureux d'ignorer ?

Mais revenons au banquet du Cercle des Amis, entre la poire et le fromage, en dégustant un verre de bon Montagny ou de Boillatte, écoutons chanter Marc Marguerat :

#### Ennuis d'un lecteur au Cercle des Amis

Air : Il était un petit homme, etc.

J'arrive dans la salle,  
Je suspends mon chapeau  
Un peu haut ;  
Dans un coin je m'étais  
Pour bien examiner  
Et songer  
Lorsque tout-à-coup  
Arrive à pas de loup  
Le détenteur soumis  
Du Cercle des amis !  
Du Cercle des amis !

Avec un doux sourire :  
— Que veut Monsieur ? dit-il,  
C'est gentil !  
Ne sachant que lui dire :  
Monsieur, apportez-moi....  
— Eh ! bien, quoi ?  
— Ce que vous voudrez !  
— Allons donc, parlez !  
On est vite servi  
Au Cercle des amis ! (bis)

En attendant mon hôte,  
Je saisis les journaux  
Nouveaux !  
Un coup dans une côte,  
M'avertit qu'un joueur  
De malheur !  
Pour caramboler  
Risqué de tuer

Les gens qui sont assis  
Au Cercle des amis ! (bis)

Je change alors de place,  
Pour lire sans danger  
Le courrier  
Hélas ! une ombre passe,  
S'arrêtant devant moi,  
Par ma foi !  
C'est un bon enfant  
Mais point transparent.  
Pauvre bonhomme, lis,  
Au Cercle des amis (bis)

Il faut que je m'écarte,  
Que j'aïlle un peu plus bas,  
Mais hélas !  
C'est les joueurs de cartes  
L'un sombre, l'autre riant  
Bataclan  
Binoche et Brelan  
Fait tomber l'argent  
Sur le brillant tapis  
Du Cercle des amis ! (bis)

Pour finir la tournée  
Je vais auprès du feu  
Bon Dieu !  
Près de la cheminée  
Ce n'est que engagements,  
Paiements,  
Que transactions  
Venez, vigneron,  
Des vins l'on fait le prix  
Au Cercle des amis ! (bis)

En faisant bonne mine  
A tous ces contre-temps  
Amusants !  
Je goûtais ma chopine  
Qui venait d'arriver,  
Sans tarder !  
Je pris mon brûlot  
Et grâce au Plaideau,  
De fumée j'emplis  
Le Cercle des amis,  
Le Cercle des amis !

MARC MARGUERAT.

#### L'ACCENT GASCON

Le Vaudois a des voisins qui sourient parfois de son accent. Ils ne se doutent pas que le leur l'amuse aussi. Chacun de nos cantons romands a son accent à lui. Plus riche que d'autres, le canton de Vaud en possède même toute une série, à la plaine comme à la montagne, et dans le nombre il en est qui ont bien leur charme.

Sous ce rapport d'ailleurs, la France ressemble fort à notre pays : ses diverses régions se distinguent les unes des autres par des intonations souvent très tranchées. Ainsi la Gascogne. L'accent gascon élève la voix où, selon le bon usage, il faut la baisser ; il abrège certaines syllabes ; il fait qu'on dit *par conséquent* au lieu de *par conséquent* ; *costance* au lieu de *constance* ; il change le plus souvent les *v* en *b*. Veut-on des exemples :

« Jé suis bénu si bite qué mon chien abait dé la peine à mé-suivre ».

Un homme venait de prêter de l'argent à un Gascon de ses amis. « Faites-moi une reconnais-

sance », lui-dit. — « Ah ! mon ami, répondit l'emprunteur, ma reconnaissance sera éternelle ».

Un Gascon dit un jour à quelqu'un : « Prêtez-moi dix écus, s'il vous plaît. — Mais, monsieur, je n'ai pas l'honneur de vous connaître. — C'est pour cela que j'é m'adresse à vous, car aucun de ceux qui me connaissent ne veut me prêter. »

Un autre Gascon, vantant sa noblesse, dit : « Cadédis, dans le château de mon père, on ne se chauffe qu'avec des bâtons de maréchaux de Francé ! »

On demandait à un Gascon de l'argent qu'on lui avait prêté : « Où boulez-vous que je le trou-bé ? » s'écria-t-il. — « Je vous en ferai bien trouver ! » repartit son créancier, d'un ton menaçant. — « Ah ! rendez-moi ce serbié, j'é bous juré qué bous sérez payé lé premier. »

On jeta, à coups de pied, un insolent Gascon du haut d'un escalier en bas : « Bon dit-il, j'é mé soucie de cela commé dé rien ; aussi bien j'é bou-lais descendre ».

#### VÈ LO MAIDZO

Pierro de La Combetta l'iré zu tzi ion de ellian gran maidzo de pé Lozena. 'Na bala damuzala avoné on fâordâ tot blan lo fâ eintrâ dein ei pâilo qu'on lai de la salle d'attente.

— Vo pouâide vo devéti tot balamein, que lai fâ ellia pernetta, nion ne vâo rarrevâ, vo z'ite lo derrâ po la consurte.

— Me devéti ? porquî ? N'é rin de mô.

— Ne lai a pa de nani, se vo z'âi fan d'eintrévâ noutron monsu, vo fâo remouâ voutré z'aillon ; l'è lo mimo affère po toté noutré pratique.

L'è bon. A la vi que la damuzala l'avâi fota lo can, vaiteé noutron Pierro que trai sa roulière, sous brosetou, sè tzosse et sè solâ.

— M'n'ami, que lai de lo maidzo ein âvresséin la porta, vo fâo traire voutron pantet assebin.

— Ma, monsu lo dotteu...

— Dépâtzi-vo, n'é pa lesi d'atteindre.

Quan lo Pierro l'â z'u douâ son pantet et que se trovâve quemîn l'einfant que vint âo mondo, lo maidzo lo fâ verî et reverî, soceliâ, tossî, terî la lingua.

— L'è prâo bala, voutra lingua et vo z'âi on pormon de sorta.

— Bin su, monsu lo dotteu, ne su pa 'na breka malado, vigno pi po vo demandâ, quan mimo vo z'âi zu lo maleu de pèdre voutra dama, se fâo vo z'amenâ dâi truffé quemîn l'an derrâ.

DJAN DAI PIVÈ.

#### KYRIELLES

##### IV

Voici la suite de la seconde des lettres que nous avons publiée samedi passé et la fin de la série des Kyrielles.

La Kyrielle que voici est plus courte que la précédente (publiée samedi).

Une puce et un pou sur un tabouret

Prirent un jeu de cartes et jouèrent au piquet,